

УДК 811.161.3:373.21:821.161.3

## НАЗВА ПРЫПЯЦЬ У НАВУКОВАЙ І МАСТАЦКАЙ ЛІТАРАТУРЫ

**Ключавыя словы:** *гідронім, паэтонім, метафара-сімвал, эпітэт, антрапамарфічная метафара.*

*У артыкуле разглядаюцца асаблівасці ўжывання з мастацкімі мэтамі назвы гідроніма Прыпяць. Высвятляецца, якія дадатковыя канатацыйныя адценні ў творах мастацкай літаратуры набывае гэты паэтонім, вызначаюцца сродкі мастацкай выразнасці, якія яго характарызуюць.*

М. Kantsavaya

Mozyr State University named after I.P. Shamyakin

## THE NAME OF PRIPYAT IN THE SCIENTIFIC LITERATURE AND FICTION

**Key words:** *hydronym, poetonym, metaphor symbol, epithet, anthropomorphic metaphor.*

*This article discusses the use of a particular artistic objectives names Pripyat. Defines additional connotative meanings poetonym Pripyat in fiction. Determine the means of artistic expression.*

*Прыпяць – адна з трох буйнейшых рэк з воднай сеткі Палесся. У навуковай літаратуры гідронім кваліфікуецца як правы прыток Дняпра, найбольшы па плошчы і воднасці, даўжынёй у 761 км (на тэрыторыі Беларусі яе працягласць больш за 500 км). Бярэ свой пачатак на Украіне, цячэ па тэрыторыі дзвюх абласцей нашай рэспублікі (Брэсцкай і Гомельскай). Плошча вадазбору складае 121 тыс. км<sup>2</sup>, асноўная яго частка знаходзіцца ў Прыпяцкім Палессі. Найбольшыя з прытокаў Прыпяці справа: *Гарынь, Стыр, Убарць, Стаход, Ствіга, Славечна*; злева: *Пціч, Ясельда, Случ, Лань, Цна, Іпа*. Для басейна гэтай ракі характэрна вялікая забалочанасць, дрымучыя лясы, бяскрайнія балоты.*

Пра гідронім *Прыпяць* пісалі многія вядомыя пісьменнікі: Я. Колас, У. Караткевіч, У. Верамейчык, І. Навуменка, І. Мележ, В. Вольскі, Ф. Янкоўскі; вядомыя лінгвісты: Н. Багамольнікава [1], В. Жучкевіч [8], А. Рогалеў [13], В. Шур [15, 16] і іншыя. Так, Н. Багамольнікава ў манаграфіі “Гідронімы басейна ракі Прыпяць” [1] зрабіла спробу комплекснага апісання назвы ракі, растлумачыўшы на лексіка-семантычным і структурна-граматычным узроўнях звыш 5000 самых розных гідрааб’ектаў у яе басейне. У даследчыкаў няма да нашага часу адзінага погляду адносна паходжання яе назвы. Таму існуе некалькі варыянтаў. Так, В. Жучкевіч і У. Юрэвіч лічаць, што назва ўтворана ад слова *пріпечь* – пясчаны бераг, які не зарос кустоўем, дзе прыпякае сонца, тое самае, што і сучасны пляж [8, 308; 17, 219]. На думку А. Рогалева, *Прыпяць* – тая, што знаходзіцца побач з ракой *Пет*, бо ў аснове назвы ракі і яе прытока *Пціч* выяўляюцца старажатныя каранёвыя часткі *пц*, *пет* са значэннем ‘пашырэнне, расцяканне, распаўсюджанне’, а таксама прэфікс *пры-* [13, 30–31]. Народная этымалогія даводзіць, што назва гідроніма ўтворана ад наступных спалучэнняў: *пры(токаў) пяць, тройчы па пяць*, бо рака мае 15 асноўных прытокаў (9 з левага боку і 6 – з правага). *Прыпяцю* раней называлася толькі сярэдняя частка ракі ад *Пцічы* да ўпадзення ў яе *Ясельды*, а ў вярхоўях мела назвы *Пірок, Стаход, Струмень* [1, 11–12]. Прыпяцкае Палессе да пачатку перыяду меліярацыйных работ (канец XIX ст.) было краем шматлікіх і бяскрайніх балот, з амаль нерухомымі водамі рэк, з непраходнымі лясамі, што і забяспечвала паўнаводнасць і спакойную плынь ракі [1, 10]. Першыя этапы па асушэнні балот Прыпяцкага Палесся праводзіліся ў 1873–1989 гадах пад кіраўніцтвам генерала І. Жылінскі.

Ва ўсе часы *Прыпяць* адыгрывала вялікую ролю ў жыцці Палесся. Рака суднаходная, па ёй таксама сплаўляецца лес. В. Вольскі ў кнізе “Палессе” прыводзіць навукова-папулярнае апісанне гідроніма: “*Прыпяць – самы вялікі прыток Дняпра, самая вялікая і самая суднаходная рака*

Беларусі. Калі толькі не глянеш на Прыпяць, заўсёды ўбачыш то цеплаход, то рудавоз, то буксір, то катэр, то караван плытоў, то проста маторную лодку. У верхняй сваёй плыні яна, як і ўсе палескія рэкі, цячэ ў нізкіх пясчаных берагах. Пойма ў яе шырокая, балоцістая, няпэўная, з наплавамі і драбналесем.

Славутая рака спрадвеку мела і мае вялікае значэнне ў эканамічным жыцці не толькі Палесся, але і ўсёй нашай краіны. У старажытныя часы сплаўлялі па Прыпяці ў Кіеў плыты з карабельным і будаўнічым лесам, везлі на невялікіх судах смалу і дзёгаць. У Мазыр прывозілі з Кіева соль і розныя тавары, патрэбныя для насельніцтва Палесся. Прыпяць была ў тых часы адзіным надзейным шляхам, які звязваў Мазыр, Тураў, Пінск і іншыя палескія гарады з поўднем” [7, 161–162]. Ф. Янкоўскі таксама падрабязна піша пра раку, аздабляючы назву падрабязнасцямі, пра яе адметнасці: “Прыпяць, дзе над ёю з даўняй даўніны стаіць вёска Дараішэвічы, праз гоні-другія так мяняецца, што глядзіш – не падобная да сябе. Нечакана звужаецца, цячэнне нёманскае, левы бераг высачэзны і круты, а глыбіня ракі сем-восем метраў. Там ёсць і, хітруючы (памажы ім божа!), жывуць-ратуюцца судакі, ляшчы. Там і лясок над рэчкай. Абмінуць такую мясціну не было як” [18, 312].

У творах Якуба Коласа (аповесць “Дрыгва”, трылогія “На ростанях”) гідронім Прыпяць з’яўляецца метафарай-сімвалам нескранутай палескай прыроды. “Спакойна і павольна, як у зачарованым сне, утуліўшыся ў балоты, нясе Прыпяць сухадоламу Дняпру сваю багатую даніну. Не спяшаецца яна выносіць дабро палескіх балот. А яго так многа, што ўсё роўна, спяшайся не спяшайся, а гэтай работы ёй хопіць на доўгія гады. Можна і надзею страціла яна вынесці хоць калі-небудзь гэта мора цёмна-ружовай вады з неабсяжных балот Палесся, і з гэтай прычыны яна такая павольная і флегматычная” [9, 212]. Пры апісанні гэтай ракі пісьменнікі, прадаўжаючы народныя традыцыі, адухаўляюць гэты паэтонім, малюючы яго як жывую істоту. Сведчаннем з’яўляецца апісанне Прыпяці ў творах Я. Коласа, І. Навуменкі, У. Верамейчыка, І. Мележа. Так, Я. Колас захапляецца прыгажосцю і багаццем ракі. Яна павольная і флегматычная, а калі разгукіецца вецер “яна няветла пахмурнее, задрыжыць, затрасецца тысячамі хваль і сярдзіта шпурляе чаўны і чайкі-душагубкі ды голасна ўсклікае ў прыбярэжных чаратах, як маці ўскрай магіль, дзе пахаваны яе дзеці” [9, 212]. Для галоўнага героя аповесці “Дрыгва” дзед Талаша Прыпяць родная рака. Апісанне ракі аўтар будзе на кантрастывах: паўнаводная Прыпяць – сухадолы Дняпро. “Спакойна і павольна, як у зачарованым сне, утуліўшыся ў балоты, нясе Прыпяць сухадоламу Дняпру сваю багатую даніну” [9, 212].

Упершыню мастацкае апісанне Прыпяці было засведчана ў паэме “Прыпеіда” мясцовым аўтарам І. Неслухоўскім [16, 269], аднак гэкт паэмы, як пісаў П. Шпілеўскі, на жаль, згублены. У творах сучаснай мастацкай літаратуры Прыпяць – выразны паэтонім: ён у тэкстах набывае дадатковыя канатацыйныя адценні, назва часта метафарызуецца, выступае як сімвал Палесся, Радзімы. Такія онімы з’яўляюцца мастацкімі вобразамі, якія “ўмоўна перадаюць якую-небудзь думку, ідэю, перажыванне, яны выступаюць як адзін з відаў іншасказання і выкарыстоўваюцца ў літаратуры як своеасаблівы прыём мастацкага адлюстравання рэчаіснасці” [15, 24]. У творчасці паэта Уладзіміра Верамейчыка, якога вобразна называлі “адданым сынам Палесся, рыцарам Яе Вялікасці Прыпяці” [10, 4–5], Прыпяць таксама сімвал Радзімы. “З казармы з аўтаматам за спіной / Ішоў я у глухія каравулы, / Каб на Радзіме ў Прыпяці маёй / Вянкі дзяўчат-зямлячак не танулі” [3, 24]. “Закрываю вочы – вынікае / ля вясновай Прыпяці ралля. / І здаецца, што цябе гукіе / Родная далёкая зямля” [3, 88]. “У той край, дзе знайшоў і сябе і любоў” [3, 5]. “Клянуся Прыпяцю – маёй калыскай вечнай / І радасцю нязмеранай маёй... / Клянуся Прыпяцю... А Прыпяць, як Радзіма, / Адна – у свеце. І ў мяне адна” [3, 149]. Асабліва ён сумуе па роднай Прыпяці на чужбіне: “Закрываю вочы – вынікае / ля вясновай Прыпяці ралля. / І здаецца, што цябе гукіе / Родная далёкая зямля” [5, 23]. “Стракоча касілка / У парку “Рыўера”... / Я стаю і не веру: / Як быццам над Прыпяцю кос перазвон” [6, 37]. “Мне ў Сочы, / На вуліцы Руж, / Прыснілася / Родная вёска... / Забыў / Нібы ў казцы, якраз, / Што я не на Прыпяці – / Ў Сочы” [6, 47].

Зборнікі паэта “Прыпяць”, “Клянуся Прыпяцю”. Яны напоўнены любоўю да роднага краю, Палесся, бо для паэта Палессе – “той край, дзе знайшоў і сябе, і любоў” [3, 5]. Пісьменнік В. Макарэвіч адзначае, што для У. Верамейчыка “Прыпяць – другая маці пасля той, якая нарадзіла

і выхавала, яна яго юнацкае захапленне і першая па-маладому гарачая і апантаная любоў, яна ласка і пяшчота, радасць і расчараванне, мядовая слодыч і палыновая гаркота”. Большасць вершаў У. Верамейчыка – гэта “*гімн палескай прыгажуні Прыпяці*” [2, 200]. Як прасочана даследчыкамі, гідронім *Прыпяць* у зборніку “*Клюнуся Прыпяцю*” ў розных вершах паўтараецца 106 разоў, у тым ліку ў 13 загалоўках (“*На беразе Прыпяці*”, “*Салоўка над Прыпяцю свішча*”, “*Спраба белага верша аб Прыпяці*” і інш.).

Пісьменнікі ўжываюць трапныя эпітэты да назвы *Прыпяць*. Так, У. Верамейчык выкарыстоўвае наступныя: *дужая, светлая, залатабруйна, маладая, святочная, вольная, шырокая, мая, марозная, мілая, да скону любімая, новая, незгасальная, няўрымслівая, уладарная*, эпітэты-прыдаткі *Прыпяць-лекар, Прыпяць-краса, Прыпяць-рака*. Яны арганізуюць мову твораў, даюць больш поўнае і акрэсленае апісанне вобразаў. “*У Прыпяці маёй залатабруйнай – / Майго жыцця нязгасныя гады*” [3, 12]. “*Толькі Прыпяць між пальцаў цурчыць маладая*” [6, 64]. “*Будзь светлаю, як Прыпяць уладарная*. У. Верамейчык выкарыстоўвае ласкальныя назвы любімай ракі *Прыпяцень, Прыпятуха*, спецыфічныя аказіянальныя сінонімы-перыфразы *вечна напаятая струна, звышмагутны бяссонны насос*. “*Прыпяцень. Прыпятуха, да скону любімая Прыпяць! / Мы зрабілі няўключна з цябе / Звышмагутны бяссонны насос*” [4, 20]. Каралевай Палесся называе паэт *Прыпяць* у аднайменным вершы: “*Апошнюю рэчку хачу пераплыць / Не Лету, а Прыпяць*” [3, 21]. Паэт ужывае антрапамарфічныя метафары тыпу *шчабятуха, пняха, Прыпяць – маладая жанчына, каралева Палесся, велічная княгіня Палесся, спрацаваная стомленая жанчына, дзяўчына*. “*Як люблю я паказваць цябе сябрукам, Прыпятуха!.. / Прывячала ты нас, шчабятуха, пняха*” [4, 21]. “*Плыве Палесся каралева / У сны мае, у дні мае*” [3, 6]. Гэта адна з разнавіднасцей персаніфікацыі, наданне чалавечых уласцівасцей асобным прадметам жывой і нежывой прыроды: “*Непрыкметна Прыпяць спаць лягла / Спрацаванай, стомленай жанчынай. / Каб яна спакойна спаць магла, / З туманоў хтось коўдру ёй накінуў*” [3, 25]. “*Перад бураю Прыпяць наморшчыла твар*” [3, 5]. “*Шаптала мне Прыпяць...*” [3, 142]. “*Прыпяць усміхаецца дзяўчынай*” [5, 18]. Такія антрапамарфічныя метафары, як піша В. Старычонак, шырока выкарыстоўваецца ў розных жанрах вуснай народнай творчасці, байках, а таксама ў паэтычных творах” [14, 122].

У І. Навуменкі *Прыпяць* – рака маладосці, а *горад над Прыпяцю* – *Мазыр*, дзе прайшла частка яго юнацтва, калі пісьменнік працаваў у абласной газеце і пражыў 6 гадоў, немагчыма ўявіць без *Прыпяці*. Як інтэртэкстуальны прыём І. Навуменка ўслед за Я. Коласам паўтарае вызначальныя эпітэты да гідроніма *Прыпяць*: *спакойная, павольная*, а таксама *паўнаводная, разгневаная*. Адно з яго апавяданняў мае назву “*Прыпяцкая зона*”, у якім пісьменнік піша пра цікавы раён, размешчаны на поўдні Палесся, дзе “*паўнаводная і спакойная Прыпяць спяшаецца ў абдымкі да прыгажуня Дняпра*” [12, т.1, 389]. *Прыпяць* у яго персаніфікаваных апісаннях паўстае ў вобразе жанчыны: “*яна ўсміхнецца, ясна і прыветліва*”, а “*разгневаная Прыпяць высока ўздымае свае празрыстыя хвалі, кідаючы іх адна за другой на нізкія берагі...*” [12, т.1, 390]. Ён упамінае пра значэнне ракі ў жыцці людзей: “*людзі, якія пасяліліся тут [на Прыпяці – М.К.], высокіх сяганняў не маюць, жывуць з таго, што дае Прыпяць, лясы, палі, сенажаці – іх абрысы відаць адразу за ракой*” [12, т.2, 210].

І. Мележ не мог не ўгадаць у трылогіі “*Палеская хроніка*” пра роднае Палессе, раку, якая здаўна мела вялікае значэнне для палешукоў, пісьменнік маляўніча апісваў яе мясціны, любуючыся яе прыгажосцю, ужывае эпітэты “*рака-казка, легенда*”, “*вольная, загадкавая Прыпяць*”: *Ганна стала ўзірацца ў сіняватую смугу перад градою, выглядаць жаданую ясную паску, якая іншы раз на момант выблісквала з-за ўзвышша. Яна ўбачыла гэты цуд у той далёкі дзень, калі першы раз ехала тут. “Што ёто?” – здзіўлена шмарганула яна бацьку за рукаў. Бацька абыякава павёў позіркам: “А, рэчка... Прыпяць...” Ганна аж ускочыла: “Прыпяць?” Прыпяць – рака-казка, легенда! Яна той раз і засталася легендаю, загадкавая Прыпяць, – бліснула на міг прамяністаю паскай і знікла...*” [11, т.5, 262]. Было самотна дома Сцяпану Глушаку: “*Сніліся, як і часце, што ўжо ніколі не вернецца, паходы з юравіцкамі таварышамі на вольную Прыпяць, дзе так міла плюскоча вада каля берага, дзе так прыемна бярэ за лыткі вадзяны халадок*” [11, т.6, 42].

На падставе гідроніма *Прыпяць* у выніку трансанімізацыі ўзніклі іншыя анамастычныя адзінкі. Гэта загалюкі твораў мастацкай літаратуры: зборнікі вершаў У. Верамейчыка: “*Прыпяць*”, “*Клянуся Прыпяцю*”, асобныя яго вершы: “*На беразе Прыпяці*”, “*Салоўка над Прыпяцю свішча*”, “*Спроба беллага верша аб Прыпяці*”, “*Цеплаходы “Янка Купала” і “Якуб Колас” на Прыпяці*”, “*Прыпяць*”, “*Прыпяць і Мазыр*”, “*Клянуся Прыпяцю*”, “*Навальніца на Прыпяці*”, “*Тціч, Прыпяць, Славечна*”; нарысы В. Вольскага “*Восень на Прыпяці*”, “*Прыпяць*”; апавяданне І. Навуменкі “*Прыпяцкая зона*”; паэма І. Неслухоўскага “*Прыпеіда*”. Эргонімы – назвы прадпрыемстваў, устаноў, арганізацый, таварыстваў. Так, у Мазыры ёсць гасцініца і рэстаран “*Прыпяць*”, магазіны “*Над Прыпяцю*”, “*Прыпяць-1*”, “*Прыпяць-4*”, “*Прыпяць-5*”, прыватнае вытворчае ўнітарнае прадпрыемства Гомельскага тлушчавага камбіната “*Прыпяць*” у Мазырскім раёне, СПК “*Новая Прыпяць*” у Столінскім раёне Брэсцкай вобласці, а з 1966 па 1986 быў саўгас “*Прыпяць*” у Нараўлянскім раёне. Назвы запаведнікаў: нацыянальны парк “*Прыпяці*” ў Петрыкаўскім раёне, газет: нараўлянская газета “*Прыпяцкая праўда*”, серыя магазінаў у Мазыры “*Прыпяці*”.

Назва-айконім *Прыпяць*, як і айконім Чарнобыль, успрымаюцца і як спецыфічныя *міфонімы* – негатыўныя сімвалы самай вялікай тэхнагеннай катастрофы, якая адбылася ў 1986 годзе на Чарнобыльскай АЭС, у горадзе *Прыпяць*, што побач з Чарнобылем. Цяпер айконім *Прыпяць* – назва закрытага горада-прывіда на Украіне, што ў некалькіх кіламетрах ад украінска-беларускай мяжы.

Такім чынам, у соцыуме, а таксама ў творах многіх беларускіх пісьменнікаў гідронім *Прыпяць* – гэта не толькі назва, якая ідэнтыфікуе самую значную водную артэрыю Палесся, а і як назва-сімвал роднага краю, крыніца і аб’ект захаплення, натхнення, павагі.

### Літаратура

1. Багамольнікава, Н. А. Гідронімы басейна ракі Прыпяць: структурна-семантычныя тыпы матывацыі / Н. А. Багамольнікава. – Гомель: ГДУ, 2004. – 195 с.
2. Ваньковіч, А. І. сам ускаласіўся верш... (Палескія матывы ў творчасці У. Верамейчыка) / А. Ваньковіч // *Польмя*. – 2004. – № 1. – С. 199–203.
3. Верамейчык, У. Клянуся Прыпяцю: паэзія / У. Верамейчык. – Мінск: Маст. літ., 1988. – 191 с.
4. Верамейчык, У. Ліхаўня: вершы / У. Верамейчык. – Мінск: Маст. літ., 1997. – 78 с.
5. Верамейчык, У. Люблю!: лірыка / У. Верамейчык. – Мінск: Маст. літ., 1981. – 78 с.
6. Верамейчык, У. Яснасьць: вершы / У. Верамейчык. – Мінск: Маст. літ., 1978. – 80 с.
7. Вольскі, В. Палессе / В. Вольскі. – Мінск: Маст. літ., 1974. – 322 с.
8. Жучкевич, В. А. Краткий топонимический словарь Белоруссии: словарь / В. А. Жучкевич. – Минск: Издательство БГУ, 1974. – 448 с.
9. Колас, Я. Збор твораў. У 14 т. / Я. Колас / рэдкал. В. Барысенка (гал. рэд.) [і інш.]. – Т. 8. Аповесці “На прасторах жыцця”, “Адшчапенец”, “Дрыгва”. – Мінск: Маст. літ., 1975. – 480 с.
10. Макарэвіч, В. Пад сяміколернай вясёлкай: нататкі пра жыццё і творчасць Уладзіміра Верамейчыка / В. Макарэвіч // *Роднае слова*. – 2001. – № 10. – С. 4–8.
11. Мележ, І. Збор твораў. У 10 т. / І. Мележ / рэдкал. Ю. С. Пшыркоў (гал. рэд.) [і інш.]. – Т. 5. Людзі на балоце: раман з “Палескай хронікі”. – Мінск: Маст. літ., 1981. – 415 с.; Т. 6. “Подых навальніцы”: раман з “Палескай хронікі”. – 1982. – 573 с.
12. Навуменка, І. Збор твораў: у 6 т. / І. Навуменка. – Мінск: Маст. літ., 1982. – Т. 2: Аповесці і апавяданні. – 558 с.; Т. 1: Аповесці і апавяданні. – 1981. – 559 с.
13. Рогалев, А. Ф. Сцежкі ў даўніну: Геаграфічныя назвы Беларускага Палесся / А. Ф. Рогалев. – Мінск: Польмя, 1992. – 159 с.
14. Старычонок, В. Д. Метафара ў беларускай мове: на матэрыяле субстантываў: манаграфія / В. Д. Старычонок. – Мінск: БДПУ, 2007. – 190 с.
15. Шур, В. В. Слова ў мастацкім кантэксце: онімы, метафары: манаграфія / В. В. Шур, С. Б. Кураш. – Мазыр: УА МДПУ імя І. П. Шамякіна, 2013. – 268 с.
16. Шур, В. В. Уласнае імя ў соцыуме і мастацкім тэксце: манаграфія / В. В. Шур. – Мінск: Інстытут радыялогіі, 2015. – 300 с.
17. Юрэвіч, У. Слова жывое, роднае, гаваркое...: дапам. для настаўнікаў / У. Юрэвіч. – Мінск: Маст. літ., 1998. – 282 с.
18. Янкоўскі, Ф. Радасць і боль: апавяданні, навелы, мініяцюры / Ф. Янкоўскі. – Мінск: Маст. літ., 1986. – 316 с.